

Langues vivantes

COLLÈGE - PALIER 1

Préambule commun

LA PRATIQUE DES LANGUES VIVANTES

Le nouveau contexte d'apprentissage des langues vivantes, avec l'adoption par décret en date du 22 août 2005 du *Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL)* élaboré par le Conseil de l'Europe, met en avant l'objectif de communication dans une variété de situations aussi proches que possible de celles de la vie réelle. C'est bien la pratique effective des langues qui est visée aujourd'hui, afin de doter chaque élève de la capacité à communiquer, tant dans le domaine personnel que professionnel le moment venu, dans un monde de plus en plus ouvert aux échanges et à la mobilité. Priorité est donnée à la pratique de la langue orale, dès les débuts de l'apprentissage, notamment pour familiariser le plus tôt possible l'oreille aux structures sonores d'une autre langue et assurer ainsi une aisance suffisante dans ce mode de communication naturellement premier.

Pour progresser dans l'apprentissage des langues vivantes au collège, il faut être régulièrement exposé à celles-ci mais aussi acquérir, y compris par l'effort de mémoire, les connaissances nécessaires à leur maîtrise.

UN APPRENTISSAGE QUI MET L'ÉLÈVE EN SITUATION

Une langue est un instrument qui intervient dans la réalisation de la plupart des tâches sociales : il s'agit, par exemple, de mener à bien un projet, d'atteindre un objectif, de résoudre un problème, etc. Selon la terminologie du Conseil de l'Europe, cette approche est qualifiée d'« actionnelle » dans la mesure où la langue est reliée à l'action. Les tâches exigent en général la mise en œuvre de diverses compétences : générales (dont culturelles), linguistiques, sociolinguistique et pragmatique.

En termes d'apprentissage, ceci implique que les compétences linguistiques (grammaticales, lexicales, phonologiques) et culturelles soient mises en situation dans la réalisation de tâches et ne soient pas considérées comme des fins en elles-mêmes. (Les composantes sociolinguistiques et pragmatiques seront développées et illustrées dans les documents d'accompagnement.)

LES LANGUES VIVANTES, COMPOSANTES DE LA CULTURE COMMUNE AU COLLÈGE

Il appartient au collège de former le sens critique des adolescents et de les éloigner des conceptions ou des représentations simplistes. L'apprentissage des langues vivantes joue un rôle crucial dans l'enrichissement intellectuel et humain de l'élève en l'ouvrant à la diversité des langues mais aussi à la complémentarité des points de vue pour l'amener à la construction de valeurs universellement reconnues.

Apprendre une langue vivante, c'est aller à la rencontre de modes d'appréhension du monde et des autres qui peuvent tout d'abord paraître déroutants. Il ne suffit pas de savoir prononcer quelques phrases pour être à l'aise dans une langue ; il est nécessaire d'en connaître non seulement les pratiques sociales, mais aussi l'arrière-plan culturel. À cet égard, si la vie courante peut servir à l'apprentissage dans une réalité quotidienne, elle ne saurait

constituer l'unique point de référence. La réalité de l'aire culturelle concernée, tout autant que sa dimension imaginaire à travers littérature, arts, traditions et légendes, sont des domaines permettant d'ouvrir l'enfant et l'adolescent à des différences fécondes indispensables à la formation de citoyens responsables.

De plus, la réflexion sur les langues vivantes induit un retour sur le français et une prise de possession plus consciente des outils langagiers.

Comme les autres disciplines, l'enseignement des langues vivantes au collège intègre dans une progression globale les acquis de l'école élémentaire, étape primordiale du parcours linguistique des élèves. Il s'agit de développer, de consolider et d'enrichir les capacités des élèves selon un processus continu, que les acquis de l'école primaire soient directement réutilisés dans la même langue ou transférés dans une autre et ce dans tous les domaines de compétences. La classe de sixième constitue toutefois une classe de consolidation, accueillant des élèves issus d'écoles primaires différentes, dans lesquelles les conditions d'enseignement des langues vivantes peuvent être variables.

UNE ORGANISATION EN DEUX PALIERS

Le programme d'enseignement des langues vivantes est organisé en deux paliers successifs pour l'ensemble du collège. Chaque palier rend compte des compétences à acquérir pour atteindre des niveaux, tels qu'ils sont définis dans le *Cadre européen commun de référence pour les langues* (voir encadré).

Palier 1 :

Le niveau à atteindre à l'issue du palier 1 est fixé à A2.

C'est le niveau requis pour l'acquisition du socle commun de connaissances et de compétences. Ce palier s'adresse aux élèves qui poursuivent au collège une langue commencée à l'école élémentaire (censés avoir acquis le niveau A1). Il s'adresse également aux élèves qui débutent une deuxième langue vivante au collège. Pour faciliter la progression, et, le cas échéant la liaison avec l'école élémentaire, les annexes par langue de ce programme font apparaître les compétences propres au niveau A1.

Palier 2 :

Le palier 2 fixe les niveaux attendus en fin de collège et décrit les compétences à acquérir pour y parvenir.

Les niveaux visés en fin de collège sont :

- B1 pour la langue commencée à l'école élémentaire,
- A2 pour la langue commencée au collège.

Le Cadre européen commun de référence pour les langues

Ce document a été publié en 2001 (éd. Didier pour l'édition française).
On peut le trouver sur le site :

http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_FR.pdf

Il décrit ce que les apprenants d'une langue doivent maîtriser afin de l'utiliser dans le but de communiquer. Il définit également des niveaux de compétence qui permettent de mesurer les progrès à chaque étape de l'apprentissage. Pour la compétence langagière, six niveaux ont été identifiés (A1, A2, B1, B2, C1, C2) et constituent une série ascendante de niveaux de référence communs. Le niveau A constitue le niveau de l'utilisateur élémentaire, le niveau B celui de l'utilisateur indépendant et le niveau C celui de l'utilisateur expérimenté.

Les élèves sont censés atteindre :

- un niveau voisin de A1 à la fin du cycle des approfondissements de l'école primaire,
- respectivement B2 pour la LV1, B1-B2 pour la LV2 et A2-B1 pour la LV3 à la fin du lycée.

Les enseignants pourront trouver davantage d'informations sur ce cadre dans les documents d'accompagnement des programmes qui seront diffusés pour préparer leur mise en œuvre.

LE PREMIER PALIER DE COMPÉTENCES ATTENDUES

1. L'activité de communication langagière

L'enseignement des langues vivantes, tout comme celui du français, vise à doter les élèves d'un instrument de communication. On aura garde de ne pas oublier qu'il s'agit d'une compétence en cours de construction.

L'affichage de l'activité de communication langagière par catégorie - en réception et production (orales et/ou écrites) - permet de mieux identifier les activités langagières auxquelles il faudra entraîner les élèves en vue de la réalisation de tâches spécifiques.

Comme à l'école primaire, les activités orales de compréhension et d'expression sont prioritaires. Elles s'inscrivent dans une démarche qui rend l'élève actif et lui permet de construire son apprentissage. Il

s'agit de l'impliquer dans des situations de communication motivées et motivantes. L'accumulation passive ou mécanique de connaissances n'en garantit pas la disponibilité lorsqu'il s'agit de les utiliser dans des situations où l'expression personnelle est nécessaire. La place respective qu'on assigne à chacune des activités de communication évolue de l'école primaire au collège. L'écrit notamment acquiert une place plus importante, sans toutefois prendre le pas sur les activités orales qui restent prioritaires dans les apprentissages.

Dans la continuité de l'école primaire, on apprend à communiquer de façon active en donnant sens aux activités proposées et en prenant en compte toutes les dimensions de la communication orale, notamment le corps ou encore les éléments sociolinguistiques et culturels. Dans le même esprit, on proposera à tous les niveaux une langue authentique (en évitant, dans la mesure du possible, la tentation d'écrit oralisé) par le biais de supports et de tâches judicieusement choisis, en fonction de l'âge, du degré de maturité des élèves et de leurs acquis linguistiques.

1.1. Compréhension de l'oral

L'entraînement à la compréhension de l'oral garde au palier 1 sa place stratégique, d'autant qu'elle conditionne la prise de parole des élèves.

Cet entraînement rigoureux et progressif leur permet de développer et d'affiner leurs capacités de discrimination auditive (phonèmes, rythme, intonation) et de construire des stratégies d'accès au sens : anticiper, garder en mémoire, repérer les types d'énoncés, les mots porteurs de sens, inférer le sens à partir du contexte, etc.

On accordera une attention toute particulière à la variété des types de supports et de documents utilisés (enregistrements audio, vidéo, dialogues, comptines, chansons, etc.). Il importe que le message oral ne comporte aucune surcharge lexicale ou syntaxique et qu'il soit de courte durée.

La compréhension de l'oral - qu'elle soit globale, sélective ou détaillée - doit être régulièrement évaluée.

Compréhension de l'oral		
ÊTRE CAPABLE DE COMPRENDRE UNE INTERVENTION BRÈVE SI ELLE EST CLAIRE ET SIMPLE		
Exemples d'interventions	Exemples supports / documents / situations	Stratégies
<ul style="list-style-type: none"> - instructions et consignes - expressions familières de la vie quotidienne - présentations - indications chiffrées - récits 	<ul style="list-style-type: none"> - situation de classe - enregistrements audio-vidéo inférieurs à 1 minute (conversations, informations, publicités, fictions) - contes, anecdotes, proverbes choisis, chansons, poésies, comptines 	<p>L'élève aura pris l'habitude de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - utiliser les indices extralinguistiques (visuels et sonores) - s'appuyer sur la situation d'énonciation (qui parle, où, quand ?) - déduire un sentiment à partir d'une intonation - reconstruire du sens à partir d'éléments significatifs (selon les langues, accents de phrase, accents de mots, ordre des mots, mots-clés...) - s'appuyer sur des indices culturels

1.2. Expression orale

On dépasse, au palier 1, le stade des énoncés figés qui sont souvent ritualisés à l'école primaire, on les enrichit, on développe la capacité des élèves à construire des énoncés personnels.

Au terme du palier 1, les élèves doivent être en mesure de formuler un message simple dans une langue actuelle, telle qu'elle est pratiquée dans des situations courantes de communication et sur des sujets qui leur sont familiers (ceux de la vie quotidienne ou d'autres qui font appel à leur imaginaire). Les élèves doivent pouvoir, à ce stade, produire une suite d'énoncés modestes et ils commencent également à acquérir les moyens de nuancer leurs propos.

Il convient de distinguer et de développer au collège l'expression orale dans sa double dimension (expression orale en continu, interaction orale) chacune faisant appel à des situations d'énonciation et à des capacités qu'il convient de valoriser et d'évaluer pour elles-mêmes :

- dans le cas d'une situation de dialogue, les énoncés sont brefs et

improvisés, comportent des va-et-vient au fil de la pensée, des hésitations. L'expression peut être incomplète, ponctuée d'onomatopées, d'interjections. Ce type d'énoncé est tributaire des réactions d'un ou de plusieurs interlocuteurs. Dans la réalité de la classe, on encourage les tâches qui favorisent les activités de dialogue (l'élève s'adresse au professeur et à ses camarades, on organise des jeux de rôles, etc.). L'essentiel est ici que le message soit compris, le critère d'intelligibilité prenant le pas sur la correction formelle.

- la prise de parole en continu, même de niveau modeste, suppose que l'élève soit capable de produire des énoncés plus complets et entraînés à les rendre plus complexes.

En situation d'entraînement, il faut dédramatiser la prise de parole et encourager la prise de risque tout en développant la notion de recevabilité du discours produit. En situation d'évaluation sommative, la correction formelle acquiert un autre statut.

Expression orale en continu		
ÊTRE CAPABLE DE PRODUIRE EN TERMES SIMPLES DES ÉNONCÉS SUR LES GENS ET LES CHOSES		
Exemples d'énoncés	Exemples supports / documents / situations	Stratégies
<ul style="list-style-type: none"> - présentations (soi-même, les autres) - descriptions (environnement quotidien, lieux, personnes...) - récits (présenter un projet / raconter un événement, une expérience) - explications (comparaisons, raisons d'un choix) 	<ul style="list-style-type: none"> - situation de classe - photographies, images - bandes dessinées, caricatures - enregistrements vidéo ou audio - personnages et situations imaginaires - textes - objets - correspondance audio et vidéo 	L'élève aura pris l'habitude de : <ul style="list-style-type: none"> - être audible - recourir à un schéma intonatif pour exprimer un sentiment - passer par les hésitations et les faux démarrages propres à l'oral - mobiliser ses connaissances phonologiques, grammaticales, lexicales et culturelles
<ul style="list-style-type: none"> - récitation, lecture expressive 	<ul style="list-style-type: none"> - proverbes, poèmes, chansons, textes courts 	<ul style="list-style-type: none"> - reproduire et mémoriser des énoncés - moduler la voix, le débit

Interaction orale		
ÊTRE CAPABLE D'INTERAGIR DE FAÇON SIMPLE AVEC UN DÉBIT ADAPTE ET DES REFORMULATIONS		
Exemples d'interactions	Exemples supports / documents / situations	Stratégies
<ul style="list-style-type: none"> - communications sociales (salutations, présentations, remerciements, félicitations, vœux, souhaits, excuses...) - recherche d'informations : itinéraire, horaires, prix... - dialogue sur des sujets familiers, des situations courantes, des faits, des personnages légendaires, historiques ou contemporains - réactions à des propositions dans des situations courantes (accepter, refuser) 	<ul style="list-style-type: none"> - situation de classe - scènes de la vie courante - jeux - saynètes (dramatisation, jeux de rôles) - échanges téléphoniques - visioconférence - discussion autour d'une activité commune 	L'élève aura pris l'habitude de : <ul style="list-style-type: none"> - utiliser des procédés simples pour commencer, poursuivre et terminer une conversation brève - utiliser quelques onomatopées (maintien du contact / réactions / marques d'hésitations / surprise / dégoût) et des expressions figées pour réagir ou relancer la conversation - indiquer que l'on a compris ou que l'on n'a pas compris - demander répétition ou reformulation - recourir à différents types de questions - adapter l'intonation aux types d'énoncés - solliciter l'avis de l'interlocuteur - exprimer une opinion, l'accord et le désaccord - utiliser une gestuelle adaptée (codes culturels)

1.3. Place de l'écrit

Si l'écrit est à l'école primaire surtout un point d'appui des activités de communication orales, il devient au collège une capacité à construire pour permettre aux élèves d'élaborer des stratégies de lecture et d'écriture. L'objectif est de leur fournir les éléments d'une autonomie suffisante pour les faire accéder à terme au plaisir de lire et d'écrire dans une langue.

A. Compréhension de l'écrit

Les compétences requises pour la compréhension de l'oral sont, pour la plupart d'entre elles, également pertinentes pour l'écrit bien qu'à des degrés divers selon les langues. La possibilité qu'offre le texte écrit d'opérer des lectures successives et récurrentes permet d'aller plus loin dans le domaine de l'inférence et de la reconnaissance du sens à partir des structures formelles. On propose donc aux élèves des tâches qui leur permettront d'avancer dans l'exploration du sens et de l'implicite. La diversité des supports et des approches (lecture globale, lecture ciblée, « balayage » du texte, etc.) les aide à constituer un réseau d'indices pertinents leur permettant de reconstruire le sens. Les acquisitions du cours de français sont mises à profit, notamment ce qui concerne le domaine de l'énonciation, pour aider les élèves à construire des stratégies de lecture des textes.

Compréhension de l'écrit		
ÊTRE CAPABLE DE COMPRENDRE DES TEXTES COURTS ET SIMPLES		
Exemples de textes	Exemples supports / documents / situations	Stratégies
<ul style="list-style-type: none"> - instructions et consignes - correspondance - textes informatifs ou de fiction - littérature enfantine 	<ul style="list-style-type: none"> - énoncés d'exercices, recettes - cartes postales, messages électroniques, lettres - horaires, cartes, plans, signalétique urbaine - prospectus, programmes de télévision, menus - extraits de contes, poèmes 	L'élève aura pris l'habitude de : <ul style="list-style-type: none"> - s'appuyer sur les indices para-textuels pour identifier la nature du document et formuler des hypothèses sur son contenu - repérer des éléments significatifs (graphiques syntaxiques, morphologiques, lexicaux et culturels) lui permettant de reconstruire le sens du texte - inférer le sens de ce qui est inconnu à partir de ce qu'il comprend

B. Expression écrite

On développe la pratique de l'écrit par des travaux courts et fréquents, tant en classe qu'en dehors de la classe. Les élèves doivent être entraînés à construire des énoncés simples, à enchaîner des énoncés organisés en ayant recours à quelques articulations logiques du discours. On leur fournira les moyens linguistiques pour qu'ils

puissent s'exprimer correctement, en veillant à ne pas inhiber la créativité par un souci trop rigide de correction formelle.

Les diverses activités langagières font l'objet d'entraînements spécifiques et il y a lieu d'en effectuer des évaluations distinctes. On ne perdra pas de vue toutefois qu'elles inter-agissent constamment et on habituera progressivement les élèves à aborder des tâches complexes, bien ciblées, permettant de les croiser.

Expression écrite		
ÊTRE CAPABLE D'ÉCRIRE DES ÉNONCÉS SIMPLES ET BREFS		
Exemples d'énoncés	Exemples supports / documents / situations	Stratégies
<ul style="list-style-type: none"> - correspondance - portrait (de soi, des autres, de personnages imaginaires) - description succincte de paysages ou d'objets, d'activités passées et d'expériences personnelles - récits d'expériences vécues ou imaginées 	<ul style="list-style-type: none"> - carte postale, message électronique, lettre - devinettes - poèmes - définitions de mots croisés - bande dessinée - courts récits 	<p>L'élève aura pris l'habitude de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - recopier pour mémoriser - en s'appuyant sur une trame connue, mobiliser ses acquis langagiers et culturels pour produire un texte personnel (production semi-guidée) - mettre ses acquis au service d'une écriture créative

2. La compétence culturelle

L'entrée par le *Cadre européen commun de référence pour les langues* met l'accent sur la communication, sachant qu'elle ne saurait être efficace sans l'intégration de la dimension culturelle. Les programmes pour le collège s'inscrivent dans la perspective de cette synergie communication – culture, amorcée à l'école élémentaire et développée au lycée. La place centrale assignée aux éléments culturels dans les tableaux synoptiques propres à chaque langue (voir infra) dit bien l'importance de cette dimension.

Les éléments culturels découverts à l'école primaire ont permis une première sensibilisation à une autre culture. Au collège on poursuit la construction de la compétence culturelle ainsi engagée. Il s'agit d'approfondir les éléments déjà abordés et d'en élargir le champ, de développer les moyens et de mettre en place les conditions d'une rencontre réussie. De l'environnement immédiat exploré à l'école primaire, on passe à un environnement élargi. L'objectif est autant que possible de donner accès à la réalité authentique d'un adolescent du même âge du ou des pays où la langue étudiée est en usage, afin d'offrir aux élèves la possibilité d'apprendre à connaître et à comprendre l'autre. La découverte et l'exploration de réalités principalement contemporaines s'accompagnent de l'acquisition de quelques repères spatio-temporels permettant une première mise en perspective développée ensuite au lycée.

La construction progressive de la compétence culturelle ne saurait toutefois se limiter à la transmission d'informations historiques, géographiques ou sociologiques sur le ou les pays de la langue cible. Il s'agit de sensibiliser les élèves à des spécificités culturelles, c'est-à-dire de les amener à prendre conscience des similitudes et des différences entre leur pays et les pays dont ils apprennent la langue. On encourage une démarche de réflexion, on commence à structurer et à mettre modestement en réseau quelques éléments pertinents, de façon à aider les élèves à se décentrer et à s'approprier quelques clés d'interprétation.

On prend en compte les différentes composantes de la dimension culturelle, qu'il s'agisse des domaines linguistique (sonorités, lexicale), pragmatique (codes socioculturels, gestualité, adéquation entre acte de parole et contexte) ou encore des usages, modes de vie, traditions et de l'expression artistique. Les apports culturels sont puisés dans ces différents domaines avec un dénominateur commun : leur lien avec le vécu et l'imaginaire, l'environnement, le degré de maturité et les centres d'intérêt des élèves considérés. Les éléments proposés doivent leur permettre de percevoir les spécificités culturelles tout en dépassant la vision figée et schématisée véhiculée

par les stéréotypes et les clichés. Ils doivent aussi prendre en compte le caractère dynamique et varié de la réalité culturelle. Enfin, on veille à favoriser chaque fois que cela est possible les convergences avec les autres disciplines.

La découverte et l'exploration des réalités culturelles ciblées sont conduites dans le cadre de tâches permettant de conjuguer objectif linguistique et culturel. Elles font l'objet d'une programmation et prennent appui sur des documents authentiques ou des situations vécues par les élèves, notamment lors de contacts pris avec des établissements du ou des pays où la langue est parlée (correspondances, échanges, projets européens...) ou avec des locuteurs natifs. L'ouverture internationale contribue efficacement à faire vivre la langue et la culture qui la sous-tend.

3. Les compétences linguistiques

L'apprentissage d'une langue vivante à l'école primaire privilégie une approche dynamique de cette langue, à l'oral notamment.

La mémoire auditive est ainsi sollicitée pour permettre aux élèves de reconnaître et de reproduire les phonèmes et les schémas intonatifs et, le cas échéant, accentuels de la langue étudiée. Pour comprendre et se faire comprendre, il est indispensable de prendre de bonnes habitudes grâce à un entraînement systématique à l'écoute et à une grande exigence en matière de prononciation. Au collège, on continuera à accorder la plus grande importance à la perception et à l'articulation correcte des sons, des rythmes, de l'accentuation et des courbes intonatives propres à chaque langue, toujours en relation avec le sens.

L'apprentissage à l'école primaire intègre aussi un début de réflexion sur la langue. Au collège, si la communication reste un objectif prioritaire, l'élève est en mesure de prendre davantage conscience du fonctionnement de la langue qu'il apprend.

Il s'agit, en faisant appel notamment aux capacités d'observation et de réflexion d'élèves plus âgés, de systématiser et d'ordonner les acquis du primaire pour les uns, et d'aborder, toujours dans l'esprit d'une démarche inductive, l'étude d'une langue pour ceux qui débutent. L'utilisation en contexte des faits de langue et la prise de conscience de leur valeur et de leur fonctionnement permettront d'améliorer la maîtrise de la langue et de favoriser l'autonomie de l'élève.

La grammaire ne doit cependant jamais être une fin en soi, mais rester un moyen au service de la communication et de l'enrichissement culturel. L'enseignant veillera à ne pas compromettre par des ambitions grammaticales excessives la mise en

confiance par rapport à la langue qui est certainement un des points forts de l'école primaire.

Le lexique est abordé en contexte, à l'occasion des diverses activités en classe. L'appropriation et la mémorisation du lexique, éléments essentiels de l'apprentissage d'une langue, se feront de façon régulière et méthodique, y compris par le biais de la reproduction orale et de la fixation par écrit d'énoncés variés.

Les technologies de l'information et de la communication

L'utilisation des Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) n'est pas une nouveauté, surtout dans l'enseignement des langues vivantes. En effet, bon nombre de ces technologies sont depuis longtemps présentes dans les établissements et utilisées par les enseignants : il s'agit du magnétophone, de la vidéo, du rétroprojecteur, de la radio ou de la télévision.

La nouveauté tient au fait que la plupart des documents sont désormais numérisés et qu'ils sont accessibles à partir d'un ordinateur (unité centrale et ses périphériques : lecteurs de CD audios, de cédéroms, de DVD, enceintes, casque, micro, écran, tableau interactif, vidéo-projecteur, imprimante, etc.). Il est désormais possible de travailler les différentes compétences linguistiques et culturelles avec cet outil, qu'il se trouve dans la

classe, dans une salle multimédia, au CDI ou à l'extérieur de l'établissement scolaire. Par exemple, l'élève peut s'enregistrer et écrire dans le cadre d'activités concernant le groupe classe (salle multimédia) ou pour entrer en contact avec des élèves à distance (utilisation de la messagerie électronique, de la webcam). Le professeur peut exploiter toutes sortes de documents authentiques (son, images, vidéo) et actuels (notamment à travers internet : presse écrite, radiophonique et télévisée ; projets scolaires concernant la culture, l'environnement, etc.). Il peut proposer des activités qui favorisent l'appropriation par l'élève des différents produits multimédia (encyclopédies, dictionnaires, cédéroms culturels interactifs, jeux...). L'utilisation d'internet sera également encouragée pour des recherches précises et encadrées par le professeur ou le documentaliste. Ces activités auront leur prolongement en dehors de la classe, voire de l'école. C'est pourquoi l'utilisation des TIC n'est pas seulement un moyen de diversifier les activités et de faire pratiquer la langue en classe. C'est un des moyens privilégiés pour accroître l'exposition à une langue authentique.

Par ailleurs, le maniement de l'outil informatique par les élèves en cours de langue contribue à l'acquisition de compétences validées dans le cadre du Brevet Informatique et Internet (B2i).

Quelques éléments-clés de la continuité école-collège

La présentation des niveaux de compétence attendus à la fin du collège a régulièrement pris appui sur la situation d'apprentissage à l'école primaire. Néanmoins, il est utile de donner une vision plus globale des éléments-clés qui contribuent à bâtir cette continuité.

Le Cadre européen commun de référence pour les langues

Nouvellement introduit dans les programmes de langue vivante, il se place dans une perspective actionnelle. Désormais, c'est à une échelle unique de compétences que se réfèrent les programmes de langue, de l'école au lycée, donnant ainsi à ces derniers un caractère homogène et évolutif.

Le contenu linguistique

Le niveau A2 du palier 1 reprend le contenu linguistique de l'école et l'enrichit d'éléments empruntés aux anciens programmes de 6^e et, pour partie, du cycle central. La progression n'étant pas purement linéaire en langue mais plutôt en spirale, il s'agira de prendre appui sur les acquis effectifs de l'école, ce qui permettra de les consolider, pour enrichir le bagage linguistique des élèves.

Le contenu culturel

Il s'articule sur celui de l'école, essentiellement axé sur l'individu et son environnement immédiat et quotidien, et va s'élargissant dans une dynamique comparative dans l'espace et dans le temps.

Les pratiques de classe

Le document authentique (chansons, comptines, récits...) est, à l'école, le support privilégié d'activités très variées où le sens passe beaucoup par le geste, l'iconographie et le faire. La classe de sixième doit relayer ces formes de travail (petits groupes, binômes, mise en autonomie). On veillera aussi à diversifier la nature des activités. L'hétérogénéité peut y être un moyen stimulant de progresser pour les élèves, qu'ils soient ou non parmi les plus avancés. Enfin, les différentes tâches proposées en classe doivent être conçues pour apprendre, s'entraîner, développer les compétences et les améliorer, et non d'abord dans un but d'évaluation. L'enseignant s'efforcera donc de donner à l'évaluation la juste place qui lui revient, dans des temps limités et bien identifiés.

L'évaluation visera à mettre en valeur ce que l'élève sait faire dans la langue étudiée plutôt que pointer ses lacunes.

L'entraînement de la mémoire

À l'école élémentaire, les élèves ont pris l'habitude d'apprendre par cœur des poèmes, des comptines, des saynètes ou des chansons. Cette pratique sera continuée et encouragée en collège car elle permet aux élèves de mémoriser du lexique et des structures disponibles pour être utilisés dans d'autres contextes.

On continuera aussi les rituels de classe (date, temps, civilités, consignes...) et les activités de communication mettant en œuvre la réutilisation d'éléments déjà vus dans des cours précédents (réactivation).

La mémorisation sera également encouragée par des activités qui sollicitent une réflexion sur la langue (mots de la même famille, dérivation, etc.), sans toutefois transformer ces activités en cours de grammaire. L'utilisation rationnelle du cahier (ou classeur) de l'élève constitue également un élément important dans la fixation des acquis. Toutes ces activités doivent engager les aspects cognitifs, affectifs et moteurs de l'élève. On gardera constamment à l'esprit qu'une langue s'acquiert par la mobilisation de tous les sens.

Un exemple de lien privilégié avec l'apprentissage du français : l'accès à la langue d'évocation

Dès les premières années de l'école primaire, les jeunes élèves sont confrontés au récit en français (histoire lue à haute voix par le maître ou racontée). Cette exposition nourrit au fil des ans la mémoire, étend l'univers de référence des élèves et développe ainsi les capacités d'interprétation. Elle favorise l'amélioration de l'expression orale, des compétences de locuteur, voire de conteur. Au cycle III, la lecture de nombreuses œuvres de littérature de jeunesse vise à la fois à constituer une culture commune et à affermir la compréhension des textes complexes. En langue vivante, le recours à la littérature de jeunesse à l'école (albums illustrés, contes etc.) permet de familiariser les élèves avec le récit en langue, tout au moins en reconnaissance, même de manière modeste.

S'appuyant sur des compétences déjà installées dans la langue de scolarisation (en l'occurrence, le français), la pédagogie des langues vivantes a beaucoup à gagner, en efficacité et motivation, à ancrer l'apprentissage dans le récit d'événements réels ou imaginaires. En entraînant l'élève à raconter, on le fera passer de la langue de communication immédiate à la langue d'évocation, qui implique une prise de distance par rapport à l'événement. Elle peut prendre la forme de rappel, de reformulation, de récit. Ce travail de fond, qui relève de l'entraînement, n'est pas incompatible avec le niveau de maîtrise, en apparence modeste, des niveaux A1 et A2 du *Cadre européen commun de référence pour les langues*.

Annexe II

Allemand

L'enseignement de l'allemand au collège prend appui sur les savoir-faire et les savoirs acquis par les élèves à l'école primaire et vise à faire écouter, parler, lire et écrire un allemand authentique et actuel. Il tient compte de la plus grande maturité des élèves afin de les amener progressivement à prendre conscience du fonctionnement de la langue aux fins de sa maîtrise opératoire dans la communication. Cet enseignement permet par ailleurs aux élèves de découvrir la culture des pays de langue allemande et en particulier celle de l'Allemagne, partenaire européen privilégié de la France.

Le programme d'allemand pour le palier 1 s'inscrit dans le programme de la discipline langue vivante et ne saurait être appréhendé sans référence à celui-ci.

Il présente les aspects spécifiques de la langue, de la civilisation et de la culture des pays de langue allemande. Les documents d'accompagnement permettront de préciser les modalités de mise en œuvre de ce programme.

I – L'activité de communication langagière

La compétence communicative est à coup sûr trop complexe pour qu'un apprentissage globalisant puisse être efficace en contexte scolaire. C'est pourquoi les cinq types d'activité présentés sous forme de tableaux (*cf. infra*) constituent des subdivisions de la compétence langagière utilisée à des fins de communication. Ce découpage rend possibles à la fois des objectifs d'apprentissage et la mesure des acquis (évaluation).

Les éléments constitutifs de chaque tableau

Chaque tableau présente une activité langagière (écouter, lire, prendre part à une conversation, s'exprimer oralement en continu, écrire). Chaque activité langagière est définie par une phrase indiquant le niveau de compétence attendu en fin de palier 1 (A2) (Exemple de l'interaction orale : *l'élève sera capable d'interagir de façon simple avec un débit adapté et des reformulations*).

La colonne des exemples énumère des items qui renvoient à des interventions, des énoncés ou des interactions que l'élève sera amené à recevoir ou à produire pour acquérir le niveau de compétence visé. Ces exemples constituent une base pour que l'enseignant puisse bâtir des tâches à réaliser par les élèves.

La colonne des formulations illustre chaque exemple par des mots, des phrases ou des énoncés. Ceux-ci ne constituent pas une liste exhaustive des moyens d'expression que les élèves doivent comprendre ou auxquels ils peuvent recourir pour accomplir une tâche demandée. Cette colonne ne contient que des pistes correspondant au niveau attendu, sachant que ces fragments de langue ne prennent leur sens que dans de véritables énoncés en contexte.

Les colonnes des compétences culturelle, grammaticale et phonologique fournissent des indications des savoirs linguistiques (lexique, syntaxe, phonologie) et culturels / socioculturels qui sont au service de la compétence communicative. Ces savoirs ne sont pas des fins en eux-mêmes. Leur champ est délimité d'une part par la tâche à accomplir, d'autre part par le contexte situationnel (non fourni explicitement dans le tableau). Il convient de souligner tout particulièrement l'interdépendance des domaines linguistique et culturel. Ainsi, culture et lexique sont-ils réunis dans la même colonne. Les mots peuvent être le reflet de lieux, d'événements, de traditions et de rythmes de vie. L'appréhension d'un fait culturel donne aussi l'occasion d'organiser un travail d'acquisition lexicale systématique et raisonnée. L'item donné dans la colonne des

exemples définit également un champ lexical notamment en renvoyant à des codes socioculturels.

Toutefois, la répartition des contenus culturels et lexicaux à l'intérieur des différents tableaux n'est pas figée. Chaque domaine abordé intéresse potentiellement les cinq activités langagières. Il revient au professeur d'opérer des choix et d'organiser ces contenus en fonction de son projet pédagogique.

Il convient donc de lire chaque tableau de la façon suivante :

- l'intitulé de chaque tableau spécifie le type d'activité langagière,
- la phrase sous l'intitulé indique le niveau de compétence langagière visé,
- la colonne des exemples présente des items qui se déclinent dans les colonnes suivantes et qui servent de base pour bâtir des tâches que l'élève doit être capable d'accomplir au palier 1,
- la colonne des formulations donne des amorces d'énoncés possibles,
- les colonnes des compétences culturelle, grammaticale et phonologique proposent les composantes linguistiques et culturelles au service de l'accomplissement des tâches.

Mise en garde

Les listes contenues dans les tableaux des activités de communication ci-dessous ne constituent pas un ensemble limitatif et l'ordre de présentation n'implique ni hiérarchie ni progression. Les exemples répertoriés sont présentés les uns après les autres par souci de clarté. Il convient par ailleurs de garder à l'esprit qu'un entraînement spécifique n'implique pas pour chaque élève une progression parallèle dans chaque type d'activité de communication langagière. Les élèves peuvent en effet progresser de façon différente, privilégiant tel ou tel type d'activité à certains moments de l'apprentissage, tirant profit du temps de latence dans tel ou tel autre. Il importe, dans tous les cas, de rechercher les occasions de combiner ceux-ci entre eux au sein de tâches plus complexes.

Légende des tableaux

Les éléments en *italique* dans les colonnes "formulations", "compétence grammaticale" et "compétence phonologique" renvoient au niveau A1.

Les éléments en **gras** dans la colonne "compétences culturelle et lexicale" renvoient aux éléments culturels.

1. Compréhension de l'oral

L'élève sera capable de comprendre une intervention brève si elle est claire et simple

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
<p>Instructions et consignes : L'élève sera capable de comprendre ce qui est dit pour réaliser une tâche ou pour répondre à une demande :</p> <p>- à l'école</p> <p>- dans la rue</p> <p>- à la maison</p> <p>- au cours d'un jeu</p>	<p>Setzt euch! <i>Hör auf!</i> Nimm deinen Ordner! <i>Nehmt euer Heft, eure Bildkarten!</i> <i>Du bist dran!</i> Teil bitte die Arbeitsblätter aus! Wer möchte die Arbeiten einsammeln? Steh bitte auf! <i>Komm an die Tafel!</i> Schreib das Datum an die Tafel! Kannst du die Tafel abwischen? Markiert! Kreuzt die richtige Antwort an! <i>Weiter!</i> Schneller! Beeil dich! Bist du fertig? Du sollst lauter sprechen! Kannst du bitte wiederholen? Zähle von 1 bis 20!</p> <p>Vorsicht! Pass auf! Da kommt ein Auto!</p> <p>Du kannst dir etwas aus dem Kühlschrank nehmen.</p> <p>Wir wollen jetzt „Mau-Mau“ spielen! Du bist jetzt an der Reihe! Du musst einmal aussetzen! Du hast gemogelt! Ich habe gewonnen!</p>	<p>L'environnement scolaire</p> <p>Le matériel scolaire, les activités scolaires</p> <p>Les adjectifs numériques</p> <p>Quelques jeux de société</p>	<p>La place du verbe dans un énoncé injonctif <i>L'impératif 2^e personne du singulier et du pluriel</i> Les autres moyens d'exprimer l'injonction Les adjectifs possessifs</p> <p>Le comparatif de supériorité</p> <p><i>können, wollen, müssen, sollen</i></p>	<p>Le schéma intonatif de l'énoncé injonctif</p> <p><i>Les diphtongues au (auf) et eu (euch) e long (nehmt) / e bref (Heft)</i></p> <p><i>i bref (nimm) / i long (wiederholen)</i></p> <p><i>L'accent de mot et de groupe</i></p>
<p>Expressions familières de la vie quotidienne : L'élève sera capable de comprendre des expressions relatives aux relations sociales courantes :</p> <p>- salutations</p> <p>- invitation</p> <p>- acceptation ou refus</p> <p>- accord / désaccord</p> <p>- remerciements</p>	<p><i>(Guten) Tag!</i> Grüß Gott! Grüß dich! <i>Tschüs!</i> Mach's gut! <i>(Auf)</i> <i>Wiedersehen!</i> Servus! Auf Wiederhören! <i>Bis dann!</i> <i>Bis heute Abend!</i> <i>Bis bald!</i> <i>Bis morgen früh!</i> <i>Bis Freitag!</i></p> <p>Wollen wir uns heute Nachmittag treffen? Wo und wann? Um wie viel Uhr?</p> <p><i>Ja, gern!</i> Das ist nett von dir! Danke für die Einladung! <i>Okay!</i> <i>Einverstanden!</i> <i>Es tut mir Leid,</i> aber ich kann nicht zu dir kommen. Schade!</p> <p>Ja, das <i>stimmt!</i> Genau! <i>Richtig!</i> Das <i>ist falsch!</i> Du spinnst wohl!</p> <p>Danke schön! Bitte sehr!</p>	<p>Différentes façons de se saluer selon le lieu géographique et l'âge</p> <p>Les jours de la semaine Les moments de la journée</p> <p>Les habitudes sociales</p>		<p>Le schéma intonatif de l'énoncé exclamatif <i>ü long (grüß) / ü bref (tschüs)</i> <i>a long (Abend) / a bref (bald)</i></p>

1. Compréhension de l'oral (suite)

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
- excuses / demandes - souhaits - félicitations - exclamations	<i>Tut mir Leid! Entschuldigung!</i> Moment bitte! Moment mal! <i>Alles Gute (zum Geburtstag)! Frohe Weihnachten! Frohe Ostern! Viel Glück! Viel Spaß!</i> <i>Bravo! Super! Schön! Prima! Klasse! Toll! Gratuliere!</i> Hilfe! Igitt! Ach so! O Gott! O weh! Pfui!			<i>La nasale vélaire (Entschuldigung)</i> <i>o bref (toll) / o long (frohe)</i>
Présentations : L'élève sera capable de comprendre les questions et les informations relatives : - à l'identité - à l'identité et à la famille de quelqu'un - à ses goûts - à son état physique - à ses sentiments	<i>Wer bist du? Wo wohnst du? Wo und wann bist du geboren? Ich heiÙe... Ich bin acht Jahre alt. Woher kommst du? Wie ist deine Handynummer? Wann hast du Geburtstag? Hast du eine E-Mail Adresse? Hast du Geschwister?</i> <i>Ich habe eine Schwester. Er hat zwei Schwestern und zwei Brüder. Sie hat keine Geschwister. Das ist mein Papi. Das ist Tinas Mutter, sie kommt aus Österreich. Das ist meine Freundin, sie ist in der Schweiz geboren.</i> <i>Was machst du gern? Was sind deine Hobbys? Ich mag... Ich mag das nicht... Ich spiele gern Tennis/ nicht gern Flöte. Er spielt lieber am Computer. Ich finde das echt stark, cool. Ich finde das total langweilig, blöd.</i> <i>Ich bin so müde. Ich glaube, ich bin krank. Ich fühle mich nicht wohl. Ich habe Kopfschmerzen, Bauchschmerzen. Gibst du mir eine Aspirin-tablette? Ich muss zum Arzt.</i> <i>Ich bin so froh. Freust du dich auch? Du siehst aber traurig aus! Das interessiert mich gar nicht. Es ist mir ganz egal!</i>	Les nouvelles technologies Les usages au téléphone Les membres de la famille Les pays de langue allemande Les loisirs Les instruments de musique courants Les parties du corps	La place du verbe dans un énoncé interrogatif global et partiel Le présent de l'indicatif : verbes courants / sein / haben Le pluriel des noms La négation (<i>nicht / kein</i>) Les adjectifs possessifs <i>mögen</i> <i>gern / lieber</i> <i>La place du verbe dans un énoncé déclaratif</i> <i>Le genre des noms</i> Le pronom personnel complément	Le schéma intonatif de l'énoncé interrogatif L'accentuation dans le nom composé (Handynummer) La prononciation des mots d'emprunt (Handy / E-Mail) s sourd (Tinas Mutter) <i>ö long (Flöte) / ö bref (möchte)</i> Le schéma intonatif de l'énoncé déclaratif
Indications chiffrées : L'élève sera capable de comprendre des indications de : - nombres - numéros de téléphone	<i>Eins, zwei...zwölf, dreizehn...hundert...tausend. Und jetzt die Ziehung der Lottozahlen : 31, 12, 45, 43, 77...</i> Am Sonntag hat der FC Bayern gegen Eintracht Frankfurt mit 2 : 1 gewonnen. 0781/73801	La popularité de certains sports		

1. Compréhension de l'oral (suite)

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
- heures - dates - âges - prix	Um wie viel Uhr fährt der Bus? Der Zug nach München fährt um 13 Uhr 35 auf Gleis 3 ab. Der ICE aus Hamburg hat 5 Minuten Verspätung. Es ist schon Viertel vor/nach acht. <i>Wie viel Uhr ist es? Wie spät ist es?</i> Hallo, ich bin's! Ruf mich um halb 6 zurück! <i>Welcher Tag ist heute?</i> Heute haben wir Donnerstag, den 15. Januar. Er hat am 21. Februar Geburtstag. <i>Wie alt bist du?</i> Ich bin 12 und meine Mutter ist 35. <i>Wie viel kostet das Buch?</i> Es kostet 12 Euro.	Les moyens de transport Les repères temporels : (date, heure, horaires officiels, jours, mois)	Les noms composés L'opposition provenance et direction	<i>u bref (um) / u long (Uhr)</i> Les formes elliptiques de la langue orale
Brefs récits (compte-rendus) ou descriptions : L'élève sera capable de distinguer des actions, repérer des personnages, des lieux, des moments... :	- Die Schulbibliothek ist im Erdgeschoss neben dem Sekretariat. Dort könnt ihr mit Computern arbeiten. - Am ersten Tag haben wir einen Ausflug nach Nymphenburg gemacht. Dort haben wir das Schloss besichtigt. Am Mittwoch hat der Sportlehrer ein Basketballturnier organisiert. Der letzte Nachmittag war frei und am Abend gab es eine tolle Abschiedsfete.	Quelques sites touristiques dans les pays de langue allemande	Les connecteurs chronologiques L'opposition des temps (présent / passé) La localisation (adverbes de lieu)	
Annonces enregistrées : L'élève sera capable de comprendre un message simple (supports authentiques) :	- Der kleine Sven wartet auf seine Eltern an der Information im Erdgeschoss. - Ich bin zur Zeit nicht erreichbar. Sprechen Sie nach dem Piepton! Hallo, ich bin's, Oli! Ruf mich bitte vor halb sechs zurück!			
Courtes séquences à la radio ou à la télévision : L'élève sera capable de repérer et prélever les informations demandées :	- Preishit der Woche : „Die zwei Brüder“ auf DVD für nur 9,99 €. - Sie heißen also..., sind Solosängerin. Sie machen jetzt ihre dritte England-Tournee. - Nun schalten wir nach Hamburg zurück!	La publicité Les stars de la chanson, du cinéma		
Comptines, poèmes : Devinettes :	1, 2, Polizei... Punkt, Komma, Strich... Ich habe ein Bein, aber ich kann nicht stehen. Ich habe einen Rücken, aber ich kann nicht liegen. Ich trage die Brille, aber ich kann nicht sehen. Was bin ich? (Die Nase).	Quelques éléments du patrimoine		<i>La diphtongue ei (Bein).</i> Le découpage rythmique du flux sonore
Chants :	Frau Holle Hab'ne Tante in Marokko Mein Hut hat drei Ecken	Les animaux Carnaval	Les diminutifs (Pferdchen...)	
Proverbes : L'élève sera capable de comprendre le sens de ceux qui reviennent fréquemment :	Ende gut, alles gut. Wer sucht, der findet. Übung macht den Meister. Reden ist Silber, Schweigen ist Gold. Eile mit Weile!			

2.1. Expression orale en continu

L'élève sera capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
<p>Présentations (soi-même et les autres) : L'élève sera capable de renseigner sur :</p> <p>- son identité</p> <p>- sa famille</p> <p>- ses goûts</p> <p>- son environnement scolaire</p>	<p><i>Ich heiÙe... Mein Name ist... Ich bin... Jahre alt. Ich wohne in Lyon. Da gehe ich in die Schule. Ich habe keine Geschwister.</i></p> <p>Mein kleiner Bruder heiÙt..., er ist fünf. <i>Wir haben einen Hund und eine Katze.</i></p> <p>Ich fahre Rad. Ich finde Yoga echt cool / total langweilig. <i>Ich spiele gern Tennis, aber ich spiele noch lieber Badminton. Ich kann schon schwimmen, aber noch nicht tauchen.</i> Mein Lieblingslànger heiÙt... Ich hÙre am liebsten... Ich esse gern Eis, doch <i>ich mag keinen Spinat.</i> Ich trage gern T-Shirts und Jeans.</p> <p>Ich bin in Klasse 6. Sie geht in die 7. Klasse. In der 7b sind 12 Mádchen und 10 Jungen. Ihr Klassenlehrer ist sehr nett. Frau Schmitt ist unsere Mathelehrerin. Unsere Klassensprecher sind... Mein Lieblingsfach ist Deutsch.</p>	<p>La famille Les animaux domestiques</p> <p>Les loisirs</p> <p>Les habitudes alimentaires / vestimentaires Les aliments et les repas / Les vêtements</p> <p>Les activités scolaires (Klassenfahrt, Landschulheim) Les matiÈres scolaires</p>	<p><i>La conjugaison au présent : auxiliaires, verbes courants, können</i></p> <p>Les adjectifs possessifs « mein » et « dein », « unser » et « ihr »</p> <p><i>La coordination : par les conjonctions aber, und, oder</i> Formation des substantifs féminins en -in</p>	<p>h a h aspiré (heiÙen) / opposé à l'attaque dure (Eis)</p> <p>La vocalisation du r final (Bruder)</p> <p>sch devant p / t à l'initiale (spielen / stehen)</p>
<p>L'élève sera capable de renseigner sur autrui :</p> <p>- identité</p> <p>- famille</p> <p>- goûts et occupations</p>	<p><i>Das ist (sind)..., er wohnt in... Er ist Deutscher. Sie ist Französin.</i></p> <p>Das ist der Vater von Jan. <i>Das ist Claudias Mutter.</i> Meine Großeltern wohnen bei uns.</p> <p>Sein Vater arbeitet im Supermarkt. Er läuft gern Ski. Ihre Mutter ist Informatikerin. Er spielt gern Klavier. Er ist ein Computer-Freak. <i>Sie spielt lieber Gitarre.</i> Meine Schwester kann gut singen.</p>	<p>Quelques noms de métiers</p> <p>La place de la musique (pratique individuelle, scolaire et publique)</p>	<p><i>Les pronoms personnels au nominatif</i></p> <p>Les adjectifs possessifs « sein » et « ihr »</p>	<p>L'attaque dure (das ist)</p> <p><i>L'accent de mot</i></p>
<p>Descriptions : L'élève sera capable d'identifier, de qualifier, de caractériser :</p> <p>- des objets</p> <p>- des personnes, des animaux</p>	<p>Mein Fahrrad ist neu / kaputt / rot. <i>Das ist Christians Buch, es kostet 5 Euro.</i></p> <p>Meine Oma ist nicht sehr alt. Unser Lehrer ist super. <i>Max ist krank.</i> Er hat Fieber, Kopfschmerzen, <i>Bauchweh.</i> Tina sieht fern und Petra liest ein Buch. <i>Das ist Martinas Katze, sie ist süÙ.</i></p>	<p>Les couleurs</p> <p>La monnaie européenne</p> <p>Les parties du corps et la santé</p>	<p>L'adjectif attribut</p> <p>La conjugaison au présent des verbes à préverbe séparable</p>	<p>Les diphtongues (Freund – Bauch – mein)</p> <p>La non nasalisation (krank - Informatik)</p>

2.1. Expression orale en continu (suite)

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
- des personnages imaginaires :	<i>Ist er groß, klein, dick, dünn, nett, böse, dumm?</i> Der Mann trägt eine Brille. Schneewittchen ist ein Mädchen. Es wohnt bei den sieben Zwergen.			
Informations : L'élève sera capable de donner des informations :				
- sur la météo	<i>Heute scheint die Sonne und es ist warm. Es regnet, es schneit. Es ist kalt, aber es ist sonnig. Es ist windig.</i>	La météo		Ichlaut en finale (fertig – sonnig)
- sur des lieux	Leo sitzt am Tisch. Marie steht am Fenster. Sie wohnt in der Stadt/ auf dem Land. München liegt in Bayern. Basel liegt am Rhein. Dort kann man viele Museen besichtigen.	Quelques repères géographiques (villes, fleuves, ...), artistiques des pays de langue allemande	L'opposition locatif / directif	
Récits : L'élève sera capable de dire ce qu'il a l'intention de faire (vacances, sorties) :	<i>Ich will/ möchte Fußball spielen. Ich gehe (jetzt) zu Stefan (oder ich bleibe zu Hause). Um 5 Uhr gehe ich ins Kino. Ich fahre (morgen/ am Samstag/ im Sommer) nach Deutschland.</i>	Les repères spatiaux et temporels	<i>La conjugaison au présent de wollen</i> <i>L'emploi de möchte</i> <i>La place du verbe dans la phrase déclarative</i>	
L'élève sera capable de dire ce qui s'est passé :	Das war super/ echt stark! Ich war nicht in der Schule, weil ich krank war. Wir haben zuerst gespielt und dann getanzt. Die Party war wirklich toll. Es hat mir gar nicht gefallen. Ich bin früh nach Hause gegangen.		L'expression du passé : - le prétérit de sein et de haben - le parfait des verbes faibles et forts (les plus courants) Les connecteurs temporels simples	
L'élève sera capable : - d'exprimer des différences ou un rapport de grandeur : - d'indiquer une intensité ou une quantité :	Er fährt langsam, ich fahre schneller. Das schmeckt besser. <i>Das ist sehr schön.</i> Alle haben mitgemacht. Es hat alles geklappt.		Le comparatif de supériorité Les quantificateurs	
Explications : L'élève sera capable de donner des raisons :	Ich bin nicht gekommen, weil ich keine Lust hatte. Er isst kein Fleisch, er ist Vegetarier. Das weiß ich nicht.		La subordonnée introduite par weil La conjugaison de wissen au présent	
Zungenbrecher : L'élève sera capable de reproduire un énoncé vire-langue :	Fischers Fritz fischt frische Fische, frische Fische fischt Fischers Fritz.			L'articulation des syllabes
Récitation et lecture expressive *: L'élève sera capable d'oraliser un texte mémorisé ou lu :		Quelques chansons, poèmes, proverbes		

* la lecture expressive constitue un exemple de ce qu'il est convenu d'appeler « compétence croisée » ; ici, en l'occurrence, compréhension écrite et expression orale en continu.

2.2. Interaction orale

L'élève sera capable d'interagir de façon simple avec un débit adapté et des reformulations

Exemples d'interactions	Formulations		Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
	Interlocuteur 1	Interlocuteur 2			
Communications sociales courantes : L'élève sera capable d'interagir pour : - saluer - remercier - complimenter - souhaiter - féliciter - s'excuser - faire patienter - demander la parole	<i>(Guten) Morgen! Guten Abend! Gute Nacht! Guten Tag, Herr Müller! Hallo, wie geht's? Nicht gut (schlecht).</i> <i>Danke (schön)!</i> <i>Bravo! Schön! Prima! Super! Toll!</i> <i>Frohe Weihnachten! Alles Gute zum Geburtstag! Viel Spaß!</i> <i>Gratuliere!</i> <i>Entschuldigung! Tut mir Leid!</i> <i>(Einen) Moment bitte! Warte mal! Kann ich auch was sagen?</i>	<i>Guten Tag!</i> <i>Gut, danke und dir?</i> <i>Bitte (schön/ sehr)</i> <i>Danke! Vielen Dank!</i> <i>Dir auch!</i> <i>Danke!</i> <i>(Ist) schon gut!</i> <i>Okay! Aber sicher!</i>	Les différentes manières de se saluer en fonction de l'interlocuteur et du moment de la journée		Les consonnes sourdes en finale (Tag, Abend, ab) Le schéma intonatif de l'énoncé exclamatif
Informations : L'élève sera capable d'interagir pour : - parler de son identité - exprimer ce que l'on ressent - exprimer des désirs, des préférences, des savoir-faire	<i>Wer bist du? Ich bin... Ich bin... (Jahre alt) Wo wohnst du? Woher kommst du? Ich komme aus der Türkei.</i> <i>Wie geht es dir? Was ist los (mit dir)? Was fehlt dir denn? Warum weinst du? Freust du dich nicht? Hast du Hunger? Möchtest du Limo?</i> <i>Was möchtest du zum Geburtstag? Oder ein Buch? Kann ich Jan sprechen? Kommst du mit? Kannst du schwimmen? Ich kann nicht skaten.</i>	<i>Ich heiße... Und du? Wie alt bist du? Ich wohne in... Aber ich komme aus Polen. Und du?</i> <i>Es geht mir gut. Nicht gut! So lala! Schlecht! Ich bin krank, müde. Ich habe Kopfwegh. Kannst du mir helfen? Doch! Nein, ich habe Durst. Nein, keine Limo, lieber Cola.</i> <i>Neue Turnschuhe. Nein, ich möchte kein Buch, ich möchte lieber eine DVD. Moment! Ich rufe ihn. Nein, ich habe wirklich keine Lust. Ja, natürlich! Nein, leider nicht! Ich auch nicht!</i>	Les pays d'Europe	<i>La place du verbe dans l'énoncé interrogatif et déclaratif</i> Les pronoms interrogatifs La réponse affirmative avec doch La conjugaison des verbes réfléchis	Le schéma intonatif de l'énoncé interrogatif, déclaratif La prononciation des sigles (CD, DVD ...)

2.2. Interaction orale (suite)

Exemples d'interactions	Formulations		Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
	Interlocuteur 1	Interlocuteur 2			
- exprimer la possession	Haben Sie eine Uhr?	Ja, <i>ich habe</i> eine Uhr. Nein, <i>ich habe keine</i> .		La forme de politesse	
- parler de quelqu'un d'autre	Ist das dein Heft? Ist das Ihr Buch? <i>Wer kommt? Wer ist das? Wer ist da?</i> <i>Was macht Paul?</i>	<i>Ja, das ist mein Buch.</i> Nein, das gehört mir nicht. Keine Ahnung! Peter, natürlich! Ich glaube, ich höre ihn. <i>Ich weiß es nicht.</i>		La proposition complétive sans dass <i>Le pronom personnel 3^{ème} personne à l'accusatif</i>	
- demander la parole : - obtenir des précisions sur : . des objets . un prix . un événement, un incident . le temps, la météo . l'heure . la date . un horaire . un lieu	Ich möchte etwas sagen. <i>Was ist das?</i> <i>Was kostet das?</i> <i>Was ist los?</i> <i>Wie ist das Wetter?</i> <i>Wie viel Uhr ist es?</i> <i>Welcher Tag ist heute?</i> <i>Wann fährt der Bus?</i> Wo ist die Kasse, bitte? <i>Entschuldigung!</i> Wie komme ich zur Post? Wo ist das Verkehrsbüro?	Ja, bitte! / Moment! <i>Vielleicht</i> ist das ein Geschenk! <i>Es kostet 12 €</i> , es ist zu teuer/ billig. Mein Fahrrad ist weg! <i>Es schneit ...Es ist schön, kalt. Es regnet.</i> Es ist 12 Uhr. Montag, der 12. April. <i>Um 5 (Uhr)! Jetzt! Gleich!</i> In 10 Minuten. Da drüben! Immer geradeaus, die erste Straße links und nach der Ampel die zweite rechts. In der Bahnhofstraße.		Les adjectifs numériques Les repères temporels Les repères spatiaux	L'opposition v / f à l'initiale : (wie viel?)
- réagir à des propositions - dire que l'on sait faire ou non	Gehen wir in die Bibliothek? Wollen wir im Internet surfen? Möchtest du eine Tüte haben? Das kann ich! Ich kann das nicht!	Warum nicht? <i>Nein, ich habe keine Lust! Ich möchte lieber chatten!</i> <i>Ja, gern.</i> Ich auch! Ich nicht! Ich auch nicht!	Le paysage urbain : quelques commerces, édifices culturels, administratifs et religieux Quelques enseignes du paysage urbain (poste, gare, pharmacie...) Les nouveaux outils de communication Le recyclage des emballages		
- exprimer son accord ou désaccord - dire ce que l'on doit faire	Bist du einverstanden? Das ist richtig! Das ist falsch! Soll ich mitkommen? Du musst zum Arzt.	<i>Na klar! Das stimmt (nicht)!</i> Sicher! <i>Natürlich!</i> Warum nicht? Das kommt nicht in Frage!		La conjugaison des verbes de modalité: müssen, sollen et dürfen au présent	

3. Compréhension de l'écrit (suite)

Exemples de textes courts	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
- pense-bête	Muss kurz zu Alex! Bin in 20 Minuten da! Brauche Geld für den Friseur!		
Panneaux et documents d'information : L'élève sera capable de trouver un renseignement spécifique et prévisible dans des documents simples courants : - prospectus - menus - programmes de télévision - annuaires - slogans publicitaires L'élève sera capable de comprendre des panneaux et affiches pour s'orienter: - à l'école - dans la rue - dans les grands magasins - à la gare - sur la route ou l'autoroute	Freilichtmuseum Ab 15. März, täglich geöffnet von 10 Uhr bis 18 Uhr Eintrittspreise/ Führungen Getränke-, Speise- und Tageskarte : Cola, Sprudel, Kartoffelpuffer mit Apfelmus... ARD/ ZDF/ RTL2/ SAT 1/ KIKA/ ARTE/ SWR Nachrichten / Zeichentrickfilm / <i>Krimi</i> / <i>Sportschau</i> Sendung mit der Maus / Logo Gelbe Seiten / Auskunft / In- und Ausland "Marktkauf. Mehr in der Tüte" Eingangshalle / Lehrerzimmer / Volleyball in der Sporthalle / Konzert in der Aula / Hausmeister / Schulleiter Bäckerei / Apotheke / <i>Spielplatz</i> / Fußgängerzone / Zone 30 / Spielstraße / Bushaltestelle / Bei Rot stehen, bei Grün gehen! Nur für Radfahrer! Erdgeschoss / 1.Stock / Spielwarenabteilung / Notausgang / Sonntags geschlossen / Heute im Sonderangebot! DB / Hbf / U / S / Ankunft / Abfahrt / Schalter / Fahrkartenautomat / Bahnsteig / Gleis Abfälle (Glas, Verpackungen, Restmüll) Autobahn / Ausfahrt / Unfall / Baustelle / Stau / Umleitung	Les musées dans les pays de langue allemande Les spécialités culinaires régionales Les boissons et les mets Les chaînes de télévision L'organisation de la vie scolaire Le paysage urbain : les commerces, quelques panneaux de signalisation et pictogrammes. Les pistes cyclables. Quelques moyens de transport urbains et inter-urbains Le tri sélectif des déchets Le réseau autoroutier	Les sigles La composition et dérivation des mots Les pronoms personnels Les adjectifs possessifs
Textes informatifs : L'élève sera capable de repérer et de prélever des informations demandées dans un texte simple : - titres - courts articles de journaux - petites annonces	„Jedes fünfte Kind zu dick!“ „Deutschland im Fußballfieber“. Gestern Nachmittag ist gegen 15 Uhr ein Unfall passiert. Ein 14-Jähriger ist mit dem Rad durch die Schillerstraße gefahren. Vor dem Burggymnasium hat ihn ein Hund angesprungen. Er wurde ins Krankenhaus gefahren. "Nun ist es soweit! Unser Alexander hat ein Schwesterchen bekommen: Anna, geboren am 6. Juni, 3850gr, 51cm."	Les prénoms en Allemagne	

3. Compréhension de l'écrit (suite)

Exemples de textes courts	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
- météo	Heute heiter bis wolzig. Morgen einsetzender Regen und merklich kühler.	La météo	Le comparatif de supériorité
Textes de fiction : L'élève sera capable de comprendre le schéma narratif d'un court texte :			
- textes narratifs	Montag, 8 Uhr. Herr Weißgold geht in sein Büro und sieht, dass sein Computer nicht mehr da ist. Was ist denn passiert? Herr Carstens hat sich einfach für das Wochenende den Computer von Herrn Weißgold geholt. Sein PC ist nämlich kaputt!		La proposition subordonnée avec dass
- extraits de la littérature enfantine ou de contes	Es war einmal ein(e)..., der, das, die in...lebte. Er/ sie war /hatte... Eines Tages ..., denn Unterwegs / plötzlich.... Da kam... und sprach:“.....“. Schließlich... Und wenn sie nicht gestorben sind, so leben sie noch heute.	Max und Moritz. Struwwelpeter. Heinzelmännchen. Pippi Langstrumpf. Hänsel und Gretel. Aschenputtel. Frau Holle. Tischlein, deck dich!	La proposition subordonnée relative (pronom relatif sujet) Les temps du récit
- poèmes ou textes de chansons	Ich geh`mit meiner Laterne und meine Laterne mit mir.....	Exemples de poèmes et chants modernes ou tirés du répertoire traditionnel La Saint-Martin	

4. Expression écrite

L'élève sera capable d'écrire des énoncés simples et brefs

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
Fiche de renseignements : L'élève sera capable d'écrire une adresse, d'inscrire des renseignements personnels dans un questionnaire (Steckbrief par exemple):	Tanja Pfister Blumenstraße 12 D 77654 Offenburg	Les adresses postales	
Correspondances : L'élève sera capable d'écrire une carte postale simple :			
- de vacances	<i>Viele Grüße</i> aus den Ferien/ aus Rom! <i>Alles Gute zum Geburtstag!</i>		
- d'anniversaire	Frohe Ostern / <i>Frohe Weihnachten</i> und ein gutes neues Jahr wünscht dir deine Caroline	L'importance accordée aux traditions et aux fêtes (religieuses, anniversaires, etc...)	Les majuscules pour les substantifs et en début de phrase La ponctuation
- de vœux	Ich lade dich zu meinem Geburtstag am 16. Mai ein. Komm um 14 Uhr! Bring bitte Cola und CDs mit!		
- d'invitation			
L'élève sera capable d'écrire, de répondre à une courte lettre pour :			
- se présenter (identité, famille, goûts, aspect physique...)	Lyon, den 16. März... <i>Lieber Markus!</i> Mein Name ist Olivier. <i>Ich bin dreizehn.</i> Ich bin 1,54m groß, habe braune Augen und braunes Haar. Mein Vater ist Tierarzt und meine Mutter Krankenschwester. Ich habe einen Bruder und eine Katze. Ich fahre gern Inliner und Skateboard. <i>Ich spiele auch Gitarre und lese gern Comics.</i> <i>Schreib mir bald! Tschüs!</i> <i>Dein Olivier</i>	Les couleurs, traits physiques / de caractère La famille Les professions Les animaux Les activités de loisirs des jeunes Français et des jeunes Allemands	La conjugaison au présent La structure du groupe nominal Le pluriel des noms Les adjectifs possessifs L'impératif

4. Expression écrite (suite)

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
<p>- remercier</p> <p>- s'excuser</p> <p>L'élève sera capable de rédiger un bref message électronique :</p> <p>- pour demander . un renseignement . de l'aide</p> <p>- pour faire une proposition</p> <p>- pour réagir à une proposition . acceptation . refus</p>	<p><i>Vielen Dank!</i> Ich danke dir für deinen Brief, dein Geschenk.</p> <p>Es tut mir Leid, aber ich hatte keine Zeit. Ich kann nicht kommen, weil ich krank bin.</p> <p>Fällt "Bio" morgen aus? ... Kannst du mir die Hausaufgaben bringen?</p> <p>Willst du mit ins Kino? Kommst du zu mir am Mittwoch? Treffen wir uns um 4?</p> <p><i>Okay!</i> Einverstanden! <i>Gute Idee!</i> Tut mir Leid! Es geht nicht. <i>Ich kann nicht.</i> Ich darf nicht. Bin mit den Hausaufgaben noch nicht fertig!</p>		<p>La subordonnée avec weil</p>
<p>Récits : L'élève sera capable de rédiger un texte simple (quelques phrases) sur un événement motivant (récit d'une sortie, d'une fête...):</p>	<p>Heute habe ich Geburtstag. Meine Mutter und ich dekorieren zuerst das Wohnzimmer mit Luftballons und Girlanden. Dann backen wir Kuchen. Um drei kommen meine Freunde. Ich bekomme viele Geschenke. Wir essen und trinken. Die Geburtstagstorte ist sehr lecker. Dann hören wir Musik und tanzen. Plötzlich klingelt der Nachbar. Er ist böse und sagt: "Hört auf! Ich kann nicht schlafen!". Das Fest ist zu Ende.</p>		<p>La conjugaison : présent, parfait des verbes usuels, prétérit de sein, haben Les connecteurs temporels Les connecteurs logiques La place du verbe dans la phrase déclarative L'orthographe</p>
<p>Descriptions : L'élève sera capable de décrire une personne, un personnage imaginaire, un lieu, une image :</p>	<p>Er hat blaue Augen, schwarze Haare. <i>Er ist ziemlich klein.</i> <i>Die Hexe ist böse;</i> sie wohnt im Wald. In unserem Klassenzimmer hängt ein Bild von Kandinsky. In der Mitte steht ein kleines Haus. Ich sehe auch einen schönen Garten.</p>		<p>La place de l'adjectif épithète et attribut</p>
<p>Écriture créative : L'élève sera capable de rédiger les bulles d'une bande dessinée :</p> <p>L'élève sera capable de créer un poème d'après un modèle :</p>	<p>Los! Hilfe! He, du! Na so was! Quatsch! Mist! Warte nur! Oh Schreck! Du spinnst wohl! Hatschi! Autsch! Aua! Pfui! Krach! Zisch!</p> <p>Familie Sport „Am Montag Fußball Am Dienstag Handball Am Mittwoch.....“ „Du bist da und ich bin hier, Du bist Pflanze, ich bin Tier“ Frantz Wittkamp</p>	<p>Quelques interjections, onomatopées, expressions familières</p> <p>Quelques poèmes du répertoire</p>	

II - Contenus culturels et domaines lexicaux : modernité et tradition

Dans la réalité de la communication, les domaines culturel et linguistique fonctionnent en interdépendance. En situation d'apprentissage, il est donc indispensable de s'appuyer dès le début de la progression sur cette interaction pour que les élèves ancrent leurs connaissances linguistiques (morphosyntaxiques, phonologiques et lexicales) dans une réalité culturelle définie. Ainsi, le jeune élève entrera en contact avec des aspects civilisationnels du pays étranger en utilisant des mots (par exemple : Kindergarten, Geburtstagskind, Imbiss...) qui renvoient à des réalités culturelles différentes et en lisant ou en écoutant des documents qui s'inscrivent dans ce contexte culturel. Ces activités linguistiques lui permettent d'assimiler du lexique nouveau. L'approche culturelle offre donc au professeur des pistes intéressantes pour organiser l'apprentissage lexical réputé difficile.

Les élèves de 6^{ème} et 5^{ème} disposent d'une grande faculté pour s'étonner et comparer, ils ont plaisir à découvrir l'« ailleurs ». Ils sont également heureux de constater dans des domaines familiers (sport, musique, télévision, informatique) qu'ils partagent la même culture que les jeunes des pays de langue allemande. Le professeur peut donc organiser sans difficulté un enseignement qui conduise l'élève à expérimenter la langue sous des aspects multiples. Au fil de ses découvertes, celui-ci acquerra une bonne connaissance du mode de vie ainsi que du patrimoine des pays de langue allemande et en particulier d'une Allemagne réunifiée multiculturelle.

La finalité de cet entraînement est alors l'acquisition de savoirs, de savoir-faire et de savoir-être d'ordre culturel. Cette démarche s'inscrit dans une perspective éducative plus large car elle implique l'apprentissage de l'altérité. Elle permet ainsi de dépasser heureusement la vision stéréotypée imposée par certains médias à nos jeunes élèves. Elle favorise également l'éducation à la citoyenneté et contribue à l'émergence d'une conscience européenne.

Les repères méthodologiques pour l'organisation de l'entraînement à cette compétence culturelle sont nombreux :

- créer un environnement scolaire dépaysant (dans la classe, dans le collège : CDI, ludothèques, panneaux d'affichage...);
- utiliser l'allemand comme véritable langue d'échange dans le cours, y compris dans la gestion de la vie de la classe;
- utiliser des supports d'apprentissage authentiques, attrayants et de qualité pour l'entraînement aux compétences linguistiques;
- avoir recours aux nouvelles technologies (Internet pour la recherche d'informations, la correspondance ..., TV par câblage et satellite pour faire vivre un événement en direct...);
- favoriser le travail en interdisciplinarité : établir des « ponts » entre la langue étudiée et les autres disciplines aide l'élève à établir des liens entre ses connaissances scolaires et la réalité, le sens de sa présence en classe n'en sera que renforcé;
- développer, le plus tôt possible, la correspondance scolaire, le partenariat et les échanges avec une classe d'élèves germanophones pour faire vivre ce qui a été abordé en classe et pour ancrer la suite des acquisitions.

La mise en place d'une compétence culturelle ainsi définie est à l'évidence un puissant facteur de motivation mais c'est aussi un travail de longue haleine qui dépasse la découverte occasionnelle de quelques faits de civilisation et qui ne doit en aucun cas faire l'objet de développements en marge des contenus linguistiques. Cela nécessite un entraînement régulier qui s'effectuera au quotidien du cours d'allemand et pas seulement dans la perspective d'une rencontre sur le terrain. L'évaluation de cette compétence sera intégrée à celle des compétences linguistiques.

Il n'est guère possible d'établir un référentiel figé dressant la liste des faits culturels avec lesquels les élèves du palier 1 doivent avoir été mis en contact. La liste des contenus culturels ci-dessous, établie dans la continuité des programmes de l'école primaire, constitue un

socle de connaissances à partir duquel des savoir-faire et savoir-être pourront efficacement être mis en place.

La vie quotidienne et le cadre de vie

- les usages dans les relations interpersonnelles;
- les habitudes alimentaires diversifiées selon les familles et les régions (spécialités culinaires régionales);
- le respect de l'environnement (tri sélectif des déchets);
- le système scolaire : le cursus (Grundschule, Realschule, Hauptschule, Gymnasium), les rythmes (la demi-journée de classe, les calendriers de vacances différents selon les Länder), les disciplines enseignées (y compris Religion), les activités facultatives (AG, orchestre, chorale), l'apprentissage social (Klassenfahrt, Projektwoche...), le développement de l'autonomie (Freiarbeit, Gruppenarbeit...), la relation élèves/enseignants;
- la place des loisirs dans la journée d'un élève allemand (pratique scolaire et publique de la musique, pratique sportive, habitudes de voyages, vacances à l'étranger...);
- le paysage urbain : les commerces, les édifices administratifs (Rathaus, Postamt...) religieux (Kirche, Dom, Synagoge, Moschee, ...) et culturels (Kino, Theater, Oper, Kunstmuseum, Freilichtmuseum...), les lieux de restauration (Imbiss, Kneipe, Eisdielen, Stehcafé...), les enseignes (Apotheke, Zum Goldenen Lamm...), les espaces verts (Park);
- les transports en commun (S-Bahn, U-Bahn, Straßenbahn, Bus), les nombreux réseaux de pistes cyclables (Radwege), le respect des piétons et des riverains (Spielplatz, Spielstraße, Zone 30), l'importance du réseau autoroutier (Stau).

Les repères et réalités géographiques

- l'Allemagne et les pays de langue allemande en Europe (leur situation sur une carte de l'Europe, leur capitale et le nom de quelques autres grandes villes, le nom des principaux fleuves et des mers);
- la structure fédérale (ou confédérale) dans les pays de langue allemande (Bundesrepublik, Länder...);
- quelques aspects d'une Allemagne multiculturelle (prénoms d'élèves étrangers : Ozan, Moscha..., restaurants de spécialités étrangères...).

Le patrimoine culturel et historique

- traditions et fêtes calendaires (Geburtstag, Tag der deutschen Einheit, Weihnachten...);
- quelques sites touristiques (Brandenburger Tor, Hofburg, Neuschwanstein...);
- quelques extraits d'œuvres musicales célèbres (Beethoven: die 9. Sinfonie, Mozart: das Alphabet, Schubert: die Forelle...);
- quelques inventions (l'imprimerie de Gutenberg, le Zeppelin...).

Le patrimoine littéraire et artistique

- Lieder, Reime und Gedichte : chants du répertoire classique (Joseph Haydn: „Alles schweigt“,...), traditionnel („Es war eine Mutter“, ...), chants de Noël („Stille Nacht“...), Märchenlieder („Frau Holle“...), chants modernes (Ben: „Kleider machen Leute“...);
- poèmes classiques (Eduard Mörike: „Er ist's“...), poèmes modernes (James Krüss: „Das Feuer“, Peter Hacks: „Irrtümer“, Josef Guggenmos: „Ich weiß einen Stern“...);
- contes, légendes : contes de Grimm (*Rotkäppchen, Aschenputtel, Frau Holle, Der Froschkönig, Rapunzel...*), *Struwwelpeter, Max und Moritz...*;
- extraits de la littérature de jeunesse : Comics (Philip Waechter...), Bilderbücher (Janosch...), Tagebücher, Romane (Paul Maar, Christine Nöstlinger...);
- quelques tableaux de peintres (Paul Klee, Wassily Kandinsky, Franz Marc...).

Les titres et les auteurs sont donnés à titre indicatif et seront précisés dans les documents d'accompagnement.

III - Grammaire et phonologie

Le programme grammatical et phonologique proposé est un référentiel. Il énumère :

- des structures morpho-syntaxiques,
- des éléments phonologiques et prosodiques nécessaires à leur réalisation orale,
- des règles de ponctuation et d'orthographe nécessaires à leur réalisation écrite. Il convient à ce propos de se conformer au nouveau code orthographique (Rechtschreibreform).

Si l'approche grammaticale doit tenir compte de la plus grande maturité des élèves et les amener progressivement à une pratique raisonnée de la langue, la grammaire ne constitue en aucun cas une fin en soi, mais reste au service de la communication. De la même façon, il est nécessaire de poursuivre les entraînements phonologiques (discrimination auditive, repérage, reproduction...) entrepris à l'école primaire pour certains et de les intégrer aux activités de compréhension et de production. Il faut cependant privilégier l'intelligibilité du message par rapport à une réalisation phonétique parfaite.

Le programme proposé ne fixe ni de priorité, ni de caractère d'importance pour l'élaboration de la progression. Les thèmes abordés et les supports utilisés prédétermineront l'ordre de présentation aux élèves, les besoins de la communication décideront des choix à faire, en respectant cependant une progressivité cohérente dans la présentation du système de la langue.

Par ailleurs, tous les faits de langue ne seront pas traités avec la même exigence : certains seront à reconnaître en compréhension (cf tableaux), d'autres devront être mobilisables en production (cf tableaux).

Grammaire

La phrase

- La structure régressive du groupe verbal comme noyau de la phrase
- La place du verbe conjugué dans l'énoncé déclaratif, injonctif, interrogatif global et partiel
- La négation avec *nicht* et *kein*
- La coordination par les conjonctions : *aber, oder, und*
- Les subordinées introduites par *dass, weil, wenn*; les subordinées relatives (pronom relatif sujet)

Le verbe

- Les diverses formes du verbe : le verbe simple, à préverbe inséparable et séparable, la locution verbale (ex : *Rad fahren*)
- Les verbes de modalité : formes et principaux emplois
- Les temps et modes du verbe : l'infinitif, le présent de l'indicatif, le prétérit des auxiliaires *haben, sein*, le parfait des verbes réguliers et de quelques verbes irréguliers, l'impératif à la deuxième personne du singulier et du pluriel

Le groupe nominal

- La structure du groupe nominal : déterminant + base + un ou plusieurs membres à gauche ou à droite de cette base
- Le genre et le pluriel des noms
- Les déterminants : les articles définis et indéfinis aux trois genres singulier et pluriel, les possessifs, les quantificateurs
- Les cas : nominatif, accusatif

Les pronoms

- Les pronoms personnels au nominatif, à l'accusatif, au datif
- Les pronoms interrogatifs
- Le pronom réfléchi
- Les pronoms relatifs au nominatif

L'adjectif

- Fonctions : épithète, attribut
- Le comparatif de supériorité et le superlatif sous forme adverbiale

Le groupe prépositionnel

- Les prépositions les plus courantes
- L'opposition directif / locatif

L'adverbe

- de lieu : *hier, da, dort, links, rechts, da hinten, da drüben, geradeaus*

- de temps : *immer, nie, jetzt, gleich, zuerst, dann*

Phonologie

On entraînera les élèves :

- à discriminer et prononcer correctement les voyelles brèves/ouvertes et longues/fermées :

i (*ich / sieht, ihm*), **ü** (*fünf / Brüder*), **u** (*Mutter / Uhr*), **ö** (*möchte / Flöte*), **o** (*kommen / Opa*), **e/ä** (*nett; lächeln / nehmt; Mädchen*), **a** (*Mann / Tafel*)

- à prononcer correctement les diphtongues : **ei / ai** (*mein, Kai*), **eu / äu** (*euch, Häuser*), **au** (*auch*) et les groupes de voyelles comme **ie** (*wie*)

- à distinguer le **h** aspiré de l'attaque dure de la voyelle (*heiß-Eis*)

- à prononcer correctement la nasale vélaire : *jung*, les groupes de consonnes : *Zeit, Pfanne, Stadt, Spiel*

- à différencier le **Ichlaut** et le **Achlaut**

- à assourdir les consonnes **b** (*ab*), **d** (*und*), **g** (*Tag*) en finale

- à prononcer un **s** sonore à l'initiale (*Sonne*)

- à vocaliser le **r** en finale (*Vater*)

- à prononcer correctement le **e** final (*die Klasse*)

Prosodie

On entraînera les élèves :

- à reconnaître et à reproduire les schémas intonatifs des phrases

déclaratives, interrogatives, exclamatives et injonctives

- à reconnaître l'accent contrastif pour la mise en relief

- à respecter la segmentation des énoncés

On veillera à entraîner les élèves à reconnaître :

- l'accent de mot : *'lernen, 'aufpassen, be'kommen, Fa'milie, Ca'fé, ''Fern''seh'zeitung*

- l'accent de groupe : *°Hefte holen, °Hier wohne ich.*

- l'accent de phrase : *Ich gehe °heute ins Schwimmbad. Ich gehe heute ins °Schwimmbad.*

- l'accent contrastif pour la mise en relief.